**September 2018 / *Settembre 2018***

**PRIREDITVE / *SPETTACOLI e MANIFESTAZIONI***

**Sobota, 1. september, ob 8.00 – Largo pri Špini**

***Sabato 1° settembre, ore 8.00 – Largo Alla spina***

**BAZILIKIJADA – Kulinarični festival**

***FESTA DEL BASILICO – Festival gastronomico***

Vstop prost / *Ingresso libero*  
  
Org.: Plac Izolanov / *Posto degli Isolani*

**Sobota, 1. september, ob 19.00 – več lokacij po Izoli**

***Sabato 1° settembre, ore 19.00 – vari punti della città***

**KILOMETER SMEHA – Dobrodelni festival smeha in kulinarike**

***UN CHILOMETRO DI RISATE – Festival di beneficenza della risata e della cucina***

Od 19.00 dalje si bo na 4 lokacijah sledil komični program, ki bo nudil različne vrste komedije za obiskovalce. Na vsakli lokaciji se boste lahko okrepčali z lokalnimi izdelki izolskih ponudnikov ter pomagali prispevati v sklad Zveze prijateljev mladine za zbiranje šolskih potrebščin za otroke.

*Dalle ore 19 in poi, in quattro punti diversi del centro andrà avanti un programma di vari tipi di commedia. In ciascuno dei siti, gli spettatori potranno anche concedersi un rinfresco a base di prodotti enogastronomici locali: il ricavato andrà al fondo dell’Associazione Amici dell’Infanzia, destinato all’acquisto del materiale scolastico per i bambini bisognosi.*

Vstop prost / *Ingresso libero*  
  
Org.: CKŠP Izola / *CCSM Isola,* ZPMS/*AAIS*, TZ Izola / *AT Isola*, Plac Izolanov / *Posto degli Isolani*, Vina/Vini Božič.

**Ponedeljek, 3. september, od 10.00 dalje – atrij Srednje šole Izola**

***Lunedì 3 settembre, dalle ore 10.00 in poi – atrio della Scuola media di Isola***

**HURA, GREMO V ŠOLO! – Sprejem za izolske prvošolčke  
*EVVIVA, SI TORNA A SCUOLA! – Festa di benvenuto per gli alunni delle prime elementari di Isola***

Org.: Občina Izola / *Comune di Isola*, CKŠP Izola / *CCSM Isola*

**Petek, 7. september, ob 20.30 – Manziolijev trg, več lokacij po Izoli**

***Venerdì 7 settembre, ore 20.30 – Piazza Manzioli, vari punti della città***

**SVETLOBNA GVERILA – Festival**

***LA GUERRIGLIA LUMINOSA – Festival***

Festival Svetlobna gverila se letos prvič odpravlja na morje: s potujočo festivalsko edicijo, naslovljeno **Re:Akcija**, tokrat gostuje prav v Izoli. V starem mestnem jedru, na obrežjih in v mestnih parkih se tako obeta serija svetlobnih postavitev slovenskih in tujih umetnikov.

**V petek, 7. Septembra, bo potekal otvoritveni večer festivala.** V okviru festivala se bodo odvili tudi **trije petkovi zvočno-vizualni *performansi* na Manziolijevem trgu**: prvi ob odprtju 7. septembra, ki mu bosta sledila še *performansa* 14. in 21. septembra. Na fasadi cerkve na Manziolijevem trgu se bodo izmenjavale video projekcije različnih lokalnih umetnikov in umetniških skupin, ki bodo z gibljivimi slikami in zvokom stavbi vdahnili novo življenje.

*È la prima volta che il Festival La guerriglia luminosa si reca al mare: l'edizione itinerante del festival, intitolata* ***Re:Akcija*** *questa volta si ferma a Isola. Nel centro storico, in riva al mare e nei parchi, ci attende una serie di allestimenti di fonti di luce a cura di artisti sloveni e stranieri.*

***Il festival aprirà venerdì 7 settembre*** *e si svolgerà* ***in Piazza Manzioli*** *per* ***tre venerdì di seguito, con performance audio-visive*** *presentate rispettivamente il 7, il 14 e il 21 settembre. Sulla fiancata della chiesa che dà sulla Piazza Manzioli si susseguiranno proiezioni di vari artisti e gruppi locali che attraverso suoni e immagini animate daranno al santuario un’immagine nuova.*

Vstop prost / *Ingresso libero*  
Org.: Občina Izola / *Comune di Isola*, TZ Izola / *AT Isola*, CKŠP Izola / *CCSM Isola,* JSKD OI Izola / *FPAC Isola*

**Petek, 14. september, ob 20.00 – Manziolijev trg**

***Venerdì 14 settembre, ore 20.00 – Piazza Manzioli***

**SVETLOBNA GVERILA – Zvočno-vizualni performans  
*LA GUERRIGLIA LUMINOSA – Performance audio-visiva***Vstop prost / *Ingresso libero*  
Org.: Občina Izola / *Comune di Isola*, TZ Izola / *AT Isola*, CKŠP Izola / *CCSM Isola,* JSKD OI Izola / *FPAC Isola*

**Sobota, 15. september, ves dan – Manzioljev trg *Sabato 15 settembre, tutto il giorno – Piazza Manzioli***

**ČILIADA 2018 – Kulinarični festival  
*FESTA DEL CHILI 2018 – Festival gastronomico***

Org.: Gorki Chili, CKŠP Izola / *CCSM Isola*

**16. – 21. september**

***16 – 21 settembre***

**EVROPSKI TEDN MOBILNOSTI   
*SETTIMANA EUROPEA DELLA MOBILITÀ SOSTENIBILE***

**Petek, 21. september, 9.00 – 13.00 – park Pietro Coppo / Bike park**

***Venerdì 21 settembre, dalle 9.00 alle 13.00 – parco Pietro Coppo, Bike park***

**DAN BREZ AVTOMOBILA – Združuj in učinkovito potuj   
Evropski teden mobilnosti  
*GIORNATA SENZA AUTO – Cambia e vai   
Settimana europea della mobilità sostenibile***

V okviru Evropskega tedna mobilnosti bodo izpeljane različne aktivnosti, kjer se bo spodbujalo trajnostno mobilnost.

*Nell’ambito della Settimana europea della mobilità sostenibile sono previste svariate attività finalizzate alla promozione della mobilità sostenibile.*

Org.: Občina Izola / *Comune di Isola*, TZ Izola / *AT Isola*, CKŠP Izola / *CCSM Isola,* Komunala Izola / *Komunala Isola*, JZP Izola / *EPPI Isola*, KC Ritoša / *Centro ciclistico Ritoša*, Klub gorskih kolesarjev Obala / *Mountain bike Club del Litorale*, PP Izola / *Stazione di Polizia di Isola*.

**Petek, 21. september, ob 20.00 – Manziolijev trg**

***Venerdì 21 settembre, ore 20.00 – Piazza Manzioli***

**SVETLOBNA GVERILA – Zvočno-vizualni performans  
*LA GUERRIGLIA LUMINOSA – Performance audio-visiva***Vstop prost / *Ingresso libero*  
Org.: Občina Izola / *Comune di Isola*, TZ Izola / *AT Isola*, CKŠP Izola / *CCSM Isola,* JSKD OI Izola / *FPAC Isola*

**Sobota, 22. september, ob 17.00 – Kulturni dom Izola**

***Sabato 22 settembre, ore 17.00 – Casa di Cultura Isola***

**INDIJANČICA ORANŽNI ŽAREK – Predstava za otroke**

***RAGGIO ARANCIONE – LA PICCOLA INDIANA – Spettacolo per bambini***

**Indijančica Oranžni žarek je čutno potovanje za majhne in velike. Nežna glasbena predstava, ki govori o prijateljstvu, preprostosti in povezanosti z naravo ni klasični teater, saj občinstvo sedi okoli indijanskega šotora in skozi napeto zgodbo skupaj z Indijančico ustvari prav posebno čutno pot, po kateri se vsak odpravi po svoje indijansko ime.**

***Lo spettacolo “Raggio Arancione – la piccola indiana” sarà un viaggio sensoriale per grandi e piccini. Il tenero e delicato spettacolo musicale che parla di amicizia, semplicità e legami con la natura non è un classico spettacolo teatrale. Gli spettatori, seduti attorno a un tepee, ascoltano l’eccitante racconto e assieme alla piccola indiana creano un sentiero dei sensi tutto particolare che ognuno di loro percorrerà in cerca del proprio nome indiano.***

Vstopnina/*Biglietti*: 5 €

Org.: CKŠP Izola / *CCSM Isola*

**GLASBA/*MUSICA***

**Nedelja, 2. september, ob 19.30 – park Pietro Coppo**  
***Domenica 2 settembre, ore 19.30 – parco Pietro Coppo***

**POJEMO ZA VSE LJUDI – Concerto   
*CANTIAMO PER TUTTI QUANTI – Concerto***

Org.: MoPZ Izola / *Coro maschile Isola*, CKŠP Izola / *CCSM Isola*, OI JSKD Izola / *FPAC Isola*

**Torek, 4. september, ob 20.00 – Alietova ulica**

***Martedì 4 settembre, ore 20.00 –Via Alieto***

**IZOLA POD VOLTI – Akustični koncert  
*ISOLA SOTTO LE VOLTE – Concerto acustico***

Na drugem večeru sklopa akustičnih koncertov pod naslovom Izola pod volti 2018 bo nastopila zasedba Luka Zavišič trio.

*Nella seconda serata del ciclo di concerti acustici intitolato “Isola sotto le volte” avremo occasione di ascoltare il Luka Zavišič Trio.*

Vstop prost / *Ingresso libero*

Org.: CKŠP Izola / *CCSM Isola*

**Četrtek, 6. september, ob 20.00 - Ljubljanska ulica**

***Giovedì 6 settembre, ore 20.00 - Via Lubiana***

**ČETRTKOVI VEČERI 'PRI ŠPINI' / *I GIOVEDÌ SERA “ALLA SPINA”***

**Bilbi & Gregor**

**Četrtek, 13. september, ob 20.00 - Ljubljanska ulica**

***Giovedì 13 settembre, ore 20.00 - Via Lubiana***

**ČETRTKOVI VEČERI 'PRI ŠPINI' / *I GIOVEDÌ SERA “ALLA SPINA”***

**Boštjan Narat**

**Petek, 7. september, ob 19.30 – Severni pomol**

***Venerdì 7 settembre, ore 19.30 – Molo nord***

**NA POMOLU – Koncert Pihalnega orkestra Izola**

***SUL MOLO – Concerto dell’Orchestra a fiati di Isola***

(V primeru slabega vremena bo proslava potekala v Kulturnem domu Izola.)

*(In caso di condizioni di tempo avverse, l’evento si terrà alla Casa di Cultura.)*

Vstop prost / *Ingresso libero*

Org.: Občina Izola / *Comune di Isola*, Pihalni orkester Izola / *Orchestra a fiati Isola*, Komunala Izola / *Komunala Isola*, CKŠP Izola / *CCSM Isola,* JSKD OI Izola / *FPAC Isola*, Lions klub Izola / *Lions Club Isola*, Luka Koper - Živeti s pristaniščem / *Porto di Capodistria – Vivere con il porto*

**Sobota, 8. september, ob 19.30 – Letni kino Arrigoni**

***Sabato 8 settembre, ore 19.30 – Cinema estivo Arrigoni***

**DIVANHANA**

**Koncert/*Concerto***

Šestčlanska zasedba s tradicionalno glasbo Bosne in Hercegovine v sodobnih aranžmajih, glasbenimi popotovanji po tradiciji balkanskih zvočnih praks in s poudarkom na sevdalinki, bosanski „urbani“ ljudski pesmi, ustvarja **glasbeno** **melanholično senzibilnost izvirnega sevdaha**, žanra, ki pleni s patino hrepenenja, nostalgije, žalosti in (bolečine v) ljubezni. Prepoznavnost si je izoblikovala **s povsem samosvojo** **predelavo tradicionalnega izročila** in v njem zakoreninjenih **sevdalink** ter **fuzijo** **različnih glasbenih žanrov**, v kateri se prepletajo tudi vplivi jazza ter pop in klasične glasbe 20. stoletja.

*I sei membri del gruppo interpretano brani tradizionali della Bosnia ed Erzegovina, da loro riproposti in arrangiamenti contemporanei. Nei viaggi musicali nelle tradizioni delle prassi sonore dei Balcani con l’accento sulla “sevdalinka”, il canto tradizionale bosniaco “urbano”, il gruppo riesce a creare la* ***melanconica sensibilità musicale del “sevdah” originale****, il genere musicale che canta di nostalgia, tristezza e amore (infelice). I Divanhana si distinguono per i loro* ***adattamenti del tutto originali dei brani tradizionali*** *con negli stessi radicate le* ***sevdalinke,*** *e per la* ***fusione di generi musicali diversi*** *nella quale sono presenti anche gli influssi jazz e pop, come pure quelli della musica classica del XX secolo.*

Vstopnina/*Biglietti*: 12 € (predprodaja / *in prevendita*), 15 € (na dan dogodka / *il giorno dello spettacolo)*

Org.: CKŠP Izola / *CCSM Isola*

**Nedelja, 9. september, ob 19.00 – Manziolijev trg**

***Domenica 9 settembre, ore 19.00 – Piazza Manzioli***

**MISERIA DELUXE**

**Koncert/*Concerto***

/ Koščki surovega tanga, marinirani v rdečem vinu.

"Preden je tango postal blagovna znamka Buenos Airesa, preden se je udomačil na gledaliških odrih pod reflektorji, je to bil ples ceste, razvpitih lokalov in beznic. Plesal se je med kozarci, smehom, solzami, pretepi mornarjev in propadlih pesnikov, izhajal je iz in bil je izraz stisk, zgodb, ljubezni, življenja. Miseria Deluxe nam ponuja tovrsten tango: tango s kozarcem v eni in harmoniko v drugi roki; tango pesniškega delirija in trdega pristanka v realnosti; tango ljubezni in ne-ljubezni; tango življenja in smrti.

*/ Pezzi di tango crudo marinati nel vino rosso.*

*"Prima che il tango si trasformasse nel marchio di Buenos Aires, prima che avesse teatri, palchi e riflettori, era per la strada, nei bar malfamati, tra bicchieri e risa, lacrime, risse  di marinai e poeti in naufragio che nasceva e dava espressione alle angustie, alle storie, agli amori, alla vita. La Miseria Deluxe ci riporta questo tango. Di bicchiere in mano e fisarmonica in pugno. Di delirio poetico e schiaffo di realtà. Di amore e disamore. Di vita e morte.*

Vstop prost / *Ingresso libero*

Org.: CKŠP Izola / *CCSM Isola*

**Petek, 14. september, ob 20.00 – Letni kino Arrigoni**

***Venerdì 14 settembre, ore 20.00 – Cinema estivo Arrigoni***

**A TRIBUTE TO THE BEATLES**

**Koncert/*Concerto*  
  
Vabljeni na projekt Jazz Punt Big Banda iz Tolmina, s katerim se poklanjajo sijajnemu sestavu glasbenikov iz Liverpoola, skupini The Beatles.**

**Jazz Punt Big Band** pod taktirko pozavnista **Matije Mlakarja** letos obeležuje že trinajsto leto umetniškega ustvarjanja, v tem času pa so člani sestava svojo ljubezen do glasbe razdajali na več kot 150 koncertih doma in v tujini. Slovenske barve so zastopali v Nemčiji, Italiji, Španiji, Češki in na Madžarskem, še posebej pa so ponosni na izjemne dosežke na mednarodnih tekmovanjih.

***Benvenuti al progetto musicale della Jazz Punt Big Band di Tolmin, promosso in omaggio al brillante complesso originario di Liverpool, i Beatles.***

*Nei tredici anni di attività la* ***Jazz Punt Big Band****, diretta dal trombonista* ***Matija Mlakar*** *ha condiviso con il pubblico l’amore per la musica in oltre 150 concerti in Slovenia e all’estero: in Germania, Italia, Spagna, Cechia e Ungheria. La band è particolarmente fiera degli eccezionali successi conseguiti alle competizioni a livello internazionale.*

Vstopnina/*Biglietti*: ???

Org.: CKŠP Izola / *CCSM Isola*